

# La adquisición del artículo: flujo informativo y cohesión discursiva

José María Brucart  
(UAB)

# Interacción verbal y diálogo

- La interacción verbal es la realidad fundamental del lenguaje. El diálogo, en el sentido estricto de la palabra, no es desde luego más que una de las formas, ciertamente la más importante, de la interacción verbal. Pero se puede concebir el diálogo en un sentido amplio, entendiendo como tal no solamente la comunicación verbal directa y en voz alta entre una persona y otra, sino también toda comunicación verbal, sea cual sea su forma.  
(M. Bajfín, en T. Todorov (1981), *Le principe dialogique*, 12, 113).

## Los artículos en las lenguas europeas



- Definido e indefinido ❶
- Solo definido ❷
- Definido pospuesto e indefinido ❸
- Solo definidos pospuestos ❹
- Sin artículos ❺

Otras lenguas sin artículos: chino, japonés, hindi, indonesio, coreano

Tomado de [http://es.wikipedia.org/wiki/Art%C3%ADculo\\_\(gram%C3%A1tica\)](http://es.wikipedia.org/wiki/Art%C3%ADculo_(gram%C3%A1tica))

## Mecanismos alternativos al artículo

- Mayor uso de los demostrativos (→ definitud) y de los numerales o indefinidos (→ indefinitud)
- Diferencias de caso:  
Kitap (NOM) okuyorum 'Leo un libro' (turco)  
Kitabı (ACUS) okuyorum 'Leo el libro'
- Orden de palabras:  
lái kèrén le 'Llegó un huésped' (chino mandarín)  
kèrén láı le 'Llegó el huésped'
- Marca de tópicos:  
uma wa (TÓP) 'el caballo'  
uma ga (NOM) 'un caballo'

## Las dificultades de adquisición



\*Clásico viene en (un) momento espléndido...

\*Es una gran fiesta para fútbol

\*Fútbol representa pueblo

\*Siempre ponía corbata...

\*Corbata es respeto a una fiesta

\*Soy forofo mucho más de fútbol

✓ Necesidad y tensión juegan su papel

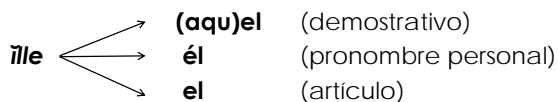
## La frecuencia del artículo

	Frec. Abs.	Frec. Norm.		Frec. Abs.	Frec. Norm.
1. de	9,999,518	65545.55	12. un	1,659,827	10879.95
2. la*	6,277,560	41148.59	13. por	1,561,904	10238.07
3. que	4,681,839	30688.85	14. con	1,481,607	9711.74
4. el	4,569,652	29953.48	15. no	1,465,503	9606.18
5. en	4,234,281	27755.16	16. una*	1,347,603	8833.36
6. y	4,180,279	27401.19	17. su	1,103,617	7234.06
7. a	3,260,939	21375.03	18. para	1,062,152	6962.26
8. los*	2,618,657	17164.95	19. es	1,019,669	6683.79
9. se	2,022,514	13257.31	20. al	951,054	6234.03
10. del	1,857,225	12173.87	21. lo*	866,955	5682.77
11. las*	1,686,741	11056.37	22. como	773,465	5069.96

Fuente: RAE, CREA

## El origen del artículo

- Hay lenguas sin artículo, pero no se conocen lenguas sin demostrativos.
- El artículo suele tener su origen en la gramaticalización de un demostrativo:

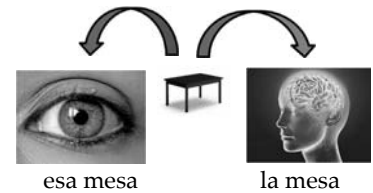


• 7

## Demostrativo y artículo



1. Cuidado con la mesa
2. Cuidado con esa mesa



• 8

## La definición de Bello

- El artículo, pues, señala ideas; ideas determinadas, consabidas del oyente o lector; ideas que se suponen y se señalan en el entendimiento de la persona a quien dirigimos la palabra.  
(Bello 1847, Gram. leng. cast., § 267)

• 9

## Del demostrativo al artículo

- **Uso básico del demostrativo: interpretación deíctica (situacional)**  
*Mira aquel avión*
- **Uso secundario: interpretación anafórica (textual)**  
*Le gustaba el anís, pero ese licor le sentaba fatal*  
*Llamó a María, pero esta no le hizo caso*  
*Quería hacer las paces con él, pero eso ya no era posible*

• 10

## La anáfora mental del artículo

Deíxis > Anáfora textual > Anáfora mental

→		
+	Demostrativos	-
-	Artículo	+

{Aquello/ los} que tengan prisa pueden entrar ya  
Cuidado con {el / ese} escalón

• 11

## La función del artículo

- [+ definido] ⇒ Identificable por el oyente
  - identificable por el oyente ⇒ único en un dominio
- Dominios de unicidad:**
- El mundo real: El sol saldrá mañana a las 7.23
  - El conocimiento compartido: Ayer fui a la facultad
  - El discurso: Entré en una tienda y pregunté al vendedor
  - El contenido léxico del SN: He llevado a reparar el saxofón con el que toca mi hijo
  - El contexto situacional: Prohibido sujetar las puertas
  - El conocimiento pragmático

• 12

## Dominio de definitud e inferencia pragmática

- Cierra las ventanas, porque hay mucho ruido en la calle.
- Cierra las ventanas, porque se acerca una fuerte tormenta.



- Dominio de definitud:  
contexto situacional + inferencia pragmática

Llegamos a aquel pueblo y preguntamos por el médico  
Llegamos a aquella ciudad y preguntamos por un médico

• 13

## Equívocos en la identificación del dominio de definitud

- —El otro que está de pie es el novelista Dorronsoro.  
—¿Cuál de ellos?  
—El hermano menor, **JUAN**. (M. Vázquez Montalbán, *La soledad del mánager*)
- —A ver, la carta.  
—¿Qué carta?  
—La carta del párroco de su iglesia que certifique que es usted católico, apostólico y romano (M. Leguineche, *El camino más corto*)
- —Pero usted tuvo que leer la carta, puesto que la sacó del legajo...  
—¿Qué carta?  
—La principal, la de Vallespín a Narváez. Aquella en la que figuraba el nombre de... ¿No la ha entregado a la policía?  
¿Aún la conserva?  
—Le repito que no sé de qué maldita carta me habla.  
(A. Pérez-Reverte, *El maestro de esgrima*)

• 14

## Artículo definido y anáfora

- En la pared del fondo había una ventana. Detrás de la ventana había un patio. Detrás del patio había el desierto. En la cuarta pared había una puerta. La puerta era de rejas y tras las rejas había un pasillo. En el pasillo no había nadie.

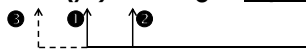
(Roberto Bolaño, *Los detectives salvajes*)

• 15

## El anclaje discursivo del artículo

- Para determinar el dominio en el que se cumple la condición de unicidad, el SN definido debe vincularse ("anclarse") a otro elemento discursivo explícito o implícito:

(yo) le entregué el pasaporte



- ① : le entregué mi pasaporte (anclado en el sujeto elíptico yo)
- ② : le entregué su pasaporte (anclado en el complemento indirecto le)
- ③ : le entregué el pasaporte de otro (mencionado antes)



• 16

## El anclaje del artículo determinado

- **Sinonimia**

Al cabo de un rato se asomó un hombre tan quemado por el sol que parecía negro. Llevaba gafas y tenía una gran cicatriz en el lado izquierdo de la cara. Nos preguntó qué queríamos. Belano dijo que estábamos buscando al sepulturero Andrés González Ahumada. El tipo nos miró y preguntó quiénes y para qué lo querían  
(Roberto Bolaño, *Los detectives salvajes*).

• 17

## El anclaje del artículo determinado

- **Hiperonimia**

[...] sentada en un trono, una princesa, portando una corona terminada en tres puntas, acariciaba a un león que apoyaba la cabeza en sus rodillas. El animal tenía una expresión de profunda inteligencia sumada a una dulzura extrema.  
(Alejandro Jodorowsky, *La danza de la realidad*)

• 18

## El anclaje del artículo determinado

### ➤ Epítetos

FRANCISCO: [...] Por cierto, ¿qué le ha pasado al criado?

ZÓSIMO: El muy bestia se arrojó a la calle desde el atfallo gritando que en esta casa había fantasmas.

(E. Galán & J. Garcimartín, *La posada del arenal*)

• 19

## El anclaje del artículo determinado

### ➤ Anáfora asociativa

Por fin le había contratado una editorial de ámbito nacional. Iba a salir del anonimato. La noticia le había cogido agotado

(Miguel Sánchez-Ostiz, *Un infierno en el jardín*)

En el buzón había una carta perfumada. El remite se leía con claridad: Florence Clement. Pauline rasgó el sobre y leyó las líneas que llenaban la tarjeta

(Soledad Puértolas, *Burdeos*)

• 20

## La relación parte-todo

• Este es el motor

• Esto es un motor



• 21

## La teoría de los ficheros de I. Heim

- El artículo es una unidad de procesamiento que indica cómo debe proceder el oyente a la hora de incorporar a su fichero de memoria la información recibida.
- **Instrucción de procesamiento:**  
Por cada indefinido, abra una nueva ficha. Por cada definido, actualice la ficha ya abierta.



• 22

## La operación de acomodación

- Cuando un SN definido no corresponde a una ficha ya abierta, debe procederse al reajuste del fichero mediante la adición de la información suficiente para remediar la falta de propiedad. [...] Cuando una nueva ficha se introduce por acomodación, debe estar vinculada por referencias cruzadas a alguna ficha ya existente.

(I. Heim 1981: 370)



• 23

## Tipos de anclaje

- Anafórico: relación con un elemento anterior  
*Envíe la carta sin poner el remite.*  
*Le duele la cabeza*
- Endofórico: relación con un elemento interno al SN  
*[...] se habían inventado el personaje de un glorioso fotógrafo americano*  
(J.M. Susperregui, *Fundamentos de la fotografía*)
- Exofórico: ancla situacional  
*Cuidado con el bordillo*

• 24

## La inexistencia del anclaje catafórico

1. He llegado a la conclusión de que no debo verla más.
2. He llegado a una conclusión: no debo verla más.
3. \*He llegado a la conclusión: no debo verla más
4. He llegado a la siguiente conclusión: no debo verla más.

El artículo definido no admite anclaje catafórico. En (4) el elemento que legitima la catáfora es el adjetivo *siguiente*

• 25

## El artículo definido como elemento hipertextual

- La falta de nominales definidos provoca la falta de cohesión textual:  
Mobiliario estoico. Una cama, un pequeño armario, un baúl, mesa camilla, una estantería con libros y papeles. Despertador. Ventilador. Transistor. Teléfono. En algún lugar, un infernillo. Una mesa de trabajo con un flexo. Un par de sillones y unas sillas de pino. Al fondo, una ventana que da a la calle. En la pared un calendario, un Cristo románico que supongo será de imitación, una especie de icono africano y dos colmillos de elefante de los que penden perchas con camisas puestas a secar  
(Fermín Cabal, *Vade retro!*)

• 26

## Artículo definido y cohesión textual

- La casa estaba tibia aún de una presencia muy reciente que demoraba en el desorden de la cama rodeada de colillas de papel de maíz (...). Los canarios, dormidos en la jaula: olor a plumas, alpiste y migajones. El perro, que asoma el hocico, soñoliento, acostumbrado a no ladrar. La mancha de humedad en la pared, que tenía algo de mapa borroso. Las vigas en rojo oscuro, arriba, remedando las imitaciones de caoba de los salones pueblerinos. El cubo de agua dejado en el patio, cuando llovía, para lavarse el pelo mañana. Y la presencia del jabón rosado, el ácido fénico  
(Alejo Carpentier, *El acoso*).

• 27

## Artículos y coste de procesamiento

- El coche chocó contra una pared
- El coche chocó contra la pared de un edificio
- El coche chocó contra una pared de un edificio
  
- Un amigo de mi hijo
- El amigo de un conocido
- Un amigo de un conocido

• 28

## Otros usos del artículo definido en español

- Uso deíctico temporal con los días de la semana
- a. El jueves nos {veremos/vemos/vimos} en el teatro.
- b. Dijo que nos veríamos el jueves.
  - el jueves siguiente al momento en que lo dijo
  - el jueves pasado
  - el jueves próximo
- o Catalán: *Divendres ens veurem al teatre.*
- o Inglés: *Next Thursday we will have a guess.*
- o Italiano: *Lunedì prossimo vengo a trovarti* (GGIC: III, 303)

• 29

## Otros usos del artículo definido en español

- Uso genérico: en singular expresa un tipo y en plural el conjunto de individuos de la clase  
*El oso polar se alimenta casi exclusivamente de carne.*  
*Los etruscos procedían de la Toscana*
- Con los nombres no contables, el plural denota subclases:  
*Me gusta la música clásica*  
*Las aguas del Mediterráneo son las más contaminadas del mundo*
- En inglés, los genéricos no llevan artículo:  
*Cats can hear sounds inaudible to humans*  
*I like classical music*

• 30

## Otros usos del artículo definido en español

- con nombres propios: cuando llevan complementos especificativos

*\*La Rusia / \*La Rusia {zarista/ que conoces/ del s.XIX}*

*\*El Pedro / \*El Pedro {optimista/ que trabaja duro/ de aquellos años}*

- ⇒ El artículo definido se legitima endofóricamente (por el complemento):

*El hecho de que .../ La seguridad de que.../ El peligro de que.../ La idea de que...*

• 31

## El artículo definido posesivo

- Obligatorio con los sintagmas que expresan posesión inalienable:

*Me duele el estómago*

*(cf. My stomach hurts/ aches)*

- ⇒ Debe estar anclado en un elemento de la misma oración que indique el poseedor (un dativo o el sujeto):

*Tiene las manos grandes (\*Tiene sus manos grandes) / Sus manos son grandes*

• 32

## El artículo definido posesivo

- La posesión inalienable del individuo puede extenderse para incluir objetos de la esfera personal:

*Me han reparado el coche*

*Han reparado mi coche*

*Perdió el bolso*

*Perdió su bolso*

• 33

## El artículo factitivo

- Se coloca ante subordinadas completivas que funcionan como complemento de un sustantivo hecho elíptico:

*Me preocupa el que ella pueda enterarse*

- ⇒ Es una construcción idiosincrásica del español. En otras lenguas el equivalente del sustantivo hecho debe aparecer. Siempre puede prescindirse de él sin que cambie el significado (parece ser un marcador de tópico)

• 34

## El artículo en los SSNN atributivos

- Dos clases de construcciones:

- Con el complemento definido: *el loco de tu primo; el desastre de tu hermano*. Solo puede denotar individuos animados, especialmente humanos (*\*el desastre de tu televisor*).

Valoración depreciativa, salvo excepciones (*el bueno de Jorge; el manitas de tu hermano*).

- Con el complemento indefinido: *una maravilla de película; un desastre de profesor; el desastre de profesor que tenemos; un encanto de persona*. Puede denotar personas o cosas, puede ser apreciativo o depreciativo y sólo puede ir encabezado por el artículo determinado cuando lleva una relativa

• 35

## El artículo enfático

- Puede sustituirse casi siempre por un pronombre o adverbio exclamativo o interrogativo. :

*Es increíble las cosas que dice (= qué cosas dice)*

*¡La cara que tiene este tío! (= qué cara tiene)*

*Me pregunto lo que estará pensando (= qué estará)*

*Mira al blanco que tira (= a qué blanco tira)*

Aparece en oraciones exclamativas directas y en interrogativas y exclamativas indirectas (o sea, subordinadas a un verbo capaz de seleccionarlas)

• 36

## El artículo neutro

- **Combinatoria:**
  - con un SP encabezado por de: *Lo de Luis no tiene nombre*
  - con una relativa: *Lo que no soporta es su dejadez*
  - con un adjetivo: *Subimos a lo alto del edificio*
  - con un adverbio (solo el lo enfático): *Me extraña lo bien que está*
- **Valores:**
  - Descriptivo: el contenido se deduce del contenido léxico del sintagma neutro y del contexto discursivo:  
*Subió a lo alto de la colina* (la parte más alta de la colina); *Lo de María no tiene perdón* (algo mencionado antes y relacionado con María);  
*Lo que le pagué no fue suficiente* (la cantidad pagada)
  - Atributos (especialmente superlativos):  
*Es lo peor que me ha pasado nunca; Ella es lo más importante de mi vida; Eso es lo (único) importante*
  - Enfático: *No sabes lo tonto que se puso; ¡Lo que hay que oír!; Me sorprende lo bien que se lo ha tomado.*

• 37

## Artículo indefinido y falta de artículo

- **Triple oposición:**  
*Leyó las novelas / unas novelas / novelas*
- **Distribución de los SSNN escuetos:**
  - No son posibles como sujeto preverbal:  
*\*Trenes llegaron a la estación / Llegaron trenes a la estación*  
**Excepciones:** coordinación (*Trenes y autobuses llegaban sin cesar*), nombres con complementos (*Fuertes tormentas azotaron la región*).
  - Los n. contables se usan habitualmente en plural:  
*\*Llegó tren a la estación / Llega agua al grifo*  
*\*Leyó periódico / Leyó periódicos / Sólo lee prensa deportiva*  
**Excepciones:** posesión o vestimenta (*Tiene casa en París; Lleva sombrero; Usa estilográfica*); atributo de profesiones (*Es profesor*)

• 38

## Artículo indefinido y falta de artículo

- **Interpretación de los nombres escuetos:**
  - Cantidad inespecífica: *Le he puesto gasolina al coche; Han llegado cartas de América.*
  - Tipo: *Tengo coche desde 1972; Ahora se dedica a escribir discursos; Escribe con pluma* (frente a *Escribe con una pluma que le regaló su mujer*).
- **Los nombres escuetos no pueden denotar conjuntos específicos:**  
*Toda la tarde han estado llegando niños*
- **El un enfático:**  
*Tiene miedo > Tiene un miedo cerval*  
*Comimos arroz > Comimos un arroz exquisito*

• 39

## Posibles ejercicios

- **De carácter metacognitivo:**
- **Ejercicios de huecos**
- **Preguntas que incluyan en la respuesta el ancla:**  
*Compró una novela y se la firmó el autor*  
*¿Qué autor? El autor de la novela*
- **Substitución de nombres propios y pronombres por SSNN definidos.**
- **Usar pares mínimos y buscar contextos que legitimen la variante definida y la indefinida.**

• 40

## Posibles ejercicios

- **Centrados en usos específicos:**
  - Artículo con valor posesivo
  - Uso deictico temporal
  - Uso genérico
  - Artículo definido con nombre elíptico (*los de María*).
  - Artículo enfático
  - Oposición *un / ø*
  - Oposición *el otro / otro* (*\*un otro*).
  - Artículo neutro

• 41

## Bibliografía

- M.P. García Mayo (ed.) (2009), *SLA of Articles*, Ámsterdam, John Benjamins.
- T. Ionin (2003), *Article semantics in SLA*, tesis del MIT (<http://dspace.mit.edu/bitstream/handle/1721.1/7963/54666717.pdf?sequence=1>)
- B. Laca (1999), "Presencia y ausencia de determinante", en I. Bosque & V. Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, cap. 13.
- M. Leonetti (1990), *El artículo y la referencia*, Madrid, Taurus.
- M. Leonetti (1999), *Los determinantes*, Madrid, ArcoLibros.
- M. Leonetti (1999), "El artículo", en I. Bosque & V. Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, cap. 12.
- F. Matte Bon (1992), *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Difusión, pp. 197-221.
- Y. Morimoto (2011), *El artículo en español*, Madrid, Castalia.
- RAE-ASALE (2009), *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, caps.14 y 15.

• 42